

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1995

1^{er} SEPTEMBRE 1995

Proposition de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone

(Déposée par M. Chantraine)

DÉVELOPPEMENTS

Contrairement aux autres entités fédérées, la Communauté germanophone n'a pas été dotée de l'autonomie constitutive lors des réformes de 1993 malgré les avis successifs du Conseil de la Communauté germanophone visant à pouvoir disposer de cette autonomie.

Il n'est donc pas possible au Conseil de la Communauté germanophone de fixer lui-même de nouvelles incompatibilités du mandat de membre du Conseil avec d'autres mandats comme, par exemple, le mandat de membre du Gouvernement germanophone.

Par ailleurs, le Conseil de la Communauté germanophone ne peut pas prévoir un mécanisme de remplacement d'un membre du Conseil qui est élu membre du Gouvernement germanophone au cas où une incompatibilité entre ces mandats était prévue dans la loi, pas plus qu'il ne peut fixer un mécanisme de remplacement d'un membre du Conseil nommé ministre ou secrétaire d'État fédéral.

Il ne lui est pas possible non plus de prévoir que d'autres personnes que celles visées à l'article 8, § 4, de la loi du 31 décembre 1983 puissent assister avec voix consultative aux séances du Conseil.

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1995

1 SEPTEMBER 1995

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap

(Ingediend door de heer Chantraine)

TOELICHTING

In tegenstelling tot de andere deelgebieden van de federale Staat verkreeg de Duitstalige Gemeenschap bij de hervormingen van 1993 geen constitutieve autonomie, ondanks de opeenvolgende adviezen van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap die ertoe strekten die autonomie te verkrijgen.

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap is derhalve niet bij machte om zelf nieuwe voorschriften op te leggen inzake de onverenigbaarheid van het mandaat van raadslid met andere mandaten, zoals bijvoorbeeld dat van lid van de Duitstalige Regering.

Mocht de wet in een onverenigbaarheid van die beide mandaten voorzien, dan kan de Raad van de Duitstalige Gemeenschap voorts geen regeling uitwerken voor de vervanging van een raadslid dat lid van de Duitstalige Regering wordt. Die Raad kan evenmin maatregelen treffen voor de vervanging van een raadslid dat tot minister of staatssecretaris in de federale Regering wordt benoemd.

De Raad kan evenmin bepalen dat anderen dan de personen bedoeld in artikel 8, § 4, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, met raadgevende stem aan de vergaderingen van de Raad deelnemen.

Le législateur fédéral sera donc tenu de se prononcer chaque fois que le Conseil émet un avis touchant un des éléments de la loi du 31 décembre 1983 qui ressort de l'autonomie constitutive. Si le législateur veut respecter l'esprit des dispositions qui attribuent l'autonomie constitutive aux autres entités fédérées, il devra considérer les avis du Conseil de la Communauté germanophone comme des avis conformes.

L'objet essentiel de la présente proposition de loi est double. Tout d'abord, elle vise à insérer dans la loi du 31 décembre 1983 une nouvelle incompatibilité. Ensuite, elle prévoit une série de mécanismes de remplacement d'un membre du Conseil par le premier suppléant au cas où ce membre serait appelé à exercer un mandat ou une fonction incompatible avec le mandat de membre du Conseil.

Nous considérons que le mandat de membre du Conseil de la Communauté germanophone et celui de membre du Gouvernement germanophone doivent être incompatibles comme c'est d'ailleurs le cas pour le mandat de membre de la Chambre des représentants ou du Sénat et celui de membre du Gouvernement fédéral.

Il est donc indispensable de compléter l'article 10bis de la loi du 31 décembre 1983, inséré par la loi du 16 juillet 1993, par un point 12° prévoyant cette incompatibilité. Par ailleurs, nous prévoyons un mécanisme de remplacement du membre du Conseil élu membre du Gouvernement germanophone par le premier suppléant, mécanisme semblable à celui prévu à l'article 1^{er}bis de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives.

Nous considérons, par ailleurs, que certaines incompatibilités prévues à l'article 10bis de la loi du 31 décembre 1983 doivent être assorties d'un mécanisme de remplacement par le premier suppléant.

C'est le cas, notamment, lorsqu'un membre du Conseil est appelé à siéger comme membre de la Chambre des représentants ou du Sénat en application de l'article 1^{er}bis de la loi du 6 août 1931 précitée. En l'état actuel de la législation, ce membre du Conseil est tenu de démissionner de ce mandat alors que son mandat de parlementaire fédéral cesse au même moment que le mandat du ministre ou du secrétaire d'État fédéral qu'il a remplacé, sans qu'il puisse retrouver son mandat de membre du Conseil. Nous proposons dès lors un mécanisme de remplacement pour les membres du Conseil appelés à exercer un

Telkens als de Raad een advies uitbrengt over een van de aspecten van voornoemde wet van 31 december 1983 dat betrekking heeft op de constitutieve autonomie, zal de federale wetgever zich dus moeten uitspreken. Als de wetgever de bepalingen die aan de andere deelgebieden van de federale Staat constitutieve autonomie toekennen, wil naleven, is hij in dat geval verplicht de adviezen van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap als eensluitende adviezen te beschouwen.

Dit wetsvoorstel heeft twee krachtlijnen. Eerst en vooral strekt het ertoe in de wet van 31 december 1983 een nieuwe onverenigbaarheid in te voegen. Voorts stelt het een aantal voorschriften in uitzicht inzake de vervanging van een raadslid door zijn eerste opvolger, ingeval dat raadslid een mandaat of ambt opneemt dat onverenigbaar is met zijn mandaat als raadslid.

Ons inziens is het mandaat van lid van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap onverenigbaar met een mandaat in de Duitstalige Regering. Dat is trouwens ook het geval voor een mandaat van lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat en dat van lid van de federale Regering.

Daarom is het onontbeerlijk dat artikel 10bis van de wet van 31 december 1983, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, wordt aangevuld met een 12° dat in een dergelijke onverenigbaarheid voorziet. Voorts bevat het voorstel ook een regeling voor de vervanging van een raadslid dat tot lid van de Duitstalige Regering wordt gekozen. Dat lid wordt vervangen door zijn eerste opvolger, naar analogie van de regeling in artikel 1bis van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers.

Ook zijn wij de mening toegedaan dat bepaalde onverenigbaarheden waarvan sprake is in artikel 10bis van de wet van 31 december 1983 gepaard moeten gaan met een regeling waarbij de betrokkene door de eerste opvolger wordt vervangen.

Daarbij denken we meer bepaald aan een raadslid dat overeenkomstig artikel 1bis van de wet van 6 augustus 1931 lid wordt van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat. Krachtens de vigerende wetgeving moet de betrokkene afstand doen van zijn mandaat als raadslid, hoewel zijn mandaat als lid van het federale Parlement op hetzelfde ogenblik afloopt als dat van de federale minister of staatssecretaris die hij vervangt, zonder dat hij zijn mandaat als raadslid opnieuw kan opnemen. Wij stellen derhalve een nieuwe regeling in uitzicht voor de vervanging van raadsleden die overeenkomstig het

mandat de parlementaire fédéral en application de l'article 1^{er}*bis* précité ou appelés à exercer la fonction de ministre ou de secrétaire d'État fédéral.

L'article 8, § 4, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone prévoit la possibilité pour les parlementaires fédéraux, pour les membres du Conseil régional wallon et pour les conseillers provinciaux du district d'Eupen qui sont domiciliés dans la région de langue allemande et qui ont prêté le serment constitutionnel uniquement ou en premier lieu en allemand, d'assister avec voix consultative aux séances du Conseil. Il n'en n'est pas de même pour le membre du Parlement européen élu dans la circonscription électorale germanophone pour les élections européennes.

Nous considérons que ceci est une lacune qu'il s'agit de combler le plus rapidement possible afin de permettre une concertation très étroite entre le Conseil, d'une part, et le représentant de la Communauté germanophone au Parlement européen, d'autre part. Nous proposons dès lors de compléter l'article 8, § 4, par une disposition permettant d'associer ce parlementaire européen aux travaux du Conseil.

L'entrée en vigueur est fixée au 21 mai 1995. Afin d'éviter que la démission d'un membre du Conseil qui est intervenue entre le 21 mai 1995 et la date de parution de cette loi ne soit définitive, elle est considérée comme une simple déclaration que ce membre cesse de siéger. Ceci ne vaut que pour les cas où le membre en question était membre du Gouvernement au moment de sa démission et pour le cas où le membre a dû présenter sa démission pour pouvoir exercer un mandat en application de l'article 1^{er}*bis* de la loi du 6 août précitée. Il en résulte donc qu'en cas de perte de cette fonction de membre du Gouvernement germanophone ou de ce mandat de parlementaire fédéral le membre du Conseil retrouve son mandat initial au détriment du suppléant appelé à siéger en dernier lieu.

Hubert CHANTRAINE.

*
* *

voornoemde artikel 1*bis* een mandaat als lid van het federale Parlement opnemen, dan wel tot minister of staatssecretaris in de federale Regering worden benoemd.

Artikel 8, § 4, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap biedt de leden van het federale Parlement, de leden van de Waalse Gewestraad en de provincieraadsleden van het kiesdistrict Eupen die hun woonplaats hebben in het Duitse taalgebied en die de grondwettelijke eed uitsluitend of in de eerste plaats in het Duits hebben afgelegd, de mogelijkheid om met raadgevende stem de vergaderingen van de Raad bij te wonen. Die regeling geldt niet voor het lid van het Europese Parlement dat bij de Europese verkiezingen in de Duitstalige kieskring wordt verkozen.

Dit lijkt ons een leemte die onverwijld moet worden weggewerkt, zodat de Raad enerzijds en de vertegenwoordiger van de Duitstalige Gemeenschap in het Europees Parlement anderzijds zeer nauw met elkaar kunnen overleggen. In dat verband stellen wij dan ook voor artikel 8, § 4, aan te vullen met een bepaling die dat Europarlementslid in staat stelt aan de werkzaamheden van de Raad deel te nemen.

De datum van inwerkingtreding wordt vastgelegd op 21 mei 1995. Opdat een raadslid dat ontslag neemt tussen 21 mei 1995 en de datum van de bekendmaking van de wet niet definitief zou moeten vertrekken, wordt dat ontslag gewoon beschouwd als een verklaring dat het lid niet langer zitting heeft. Die regeling geldt evenwel uitsluitend ingeval het betrokken lid op het ogenblik van zijn ontslag regeringslid was, alsmede ingeval het lid ontslag heeft moeten nemen om overeenkomstig artikel 1*bis* van voornoemde wet van 6 augustus 1931 een mandaat op te nemen. Bijgevolg zal het raadslid dat niet langer lid is van de Duitstalige Regering of van het federale Parlement, zijn oorspronkelijk mandaat als raadslid opnieuw kunnen opnemen ten koste van de opvolger die vervolgens zitting heeft genomen.

*
* *

PROPOSITION DE LOI

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'article 8, § 4, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifié par la loi du 16 juillet 1993, est complété par un 4^o, rédigé comme suit :

«4^o le membre du Parlement européen élu dans la circonscription électorale germanophone pour autant qu'il réponde aux deux conditions prévues au 1^o.»

Art. 3

L'article 10*bis* de la même loi, inséré par la loi du 16 juillet 1993, est complété par un 12^o, rédigé comme suit :

«12^o membre du Gouvernement.»

Art. 4

L'article 11 de la même loi, abrogé par la loi du 6 juillet 1990, est rétabli dans la rédaction suivante :

«*Art. 11.* — § 1^{er}. Le membre du Conseil qui cesse de siéger suite à son élection en qualité de membre du Gouvernement est remplacé par le premier suppléant en ordre utile de la liste sur laquelle il a été élu.

Cependant, un membre du Gouvernement qui a présenté sa démission peut, après un renouvellement intégral du Conseil, concilier sa fonction de membre du Gouvernement avec le mandat de membre du Conseil jusqu'au moment où il est pourvu à son remplacement en application de l'article 73 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles rendu applicable à la Communauté germanophone par l'article 51 de la présente loi.

§ 2. Le membre du Conseil qui cesse de siéger parce qu'il est appelé à exercer un mandat de membre de la Chambre des représentants ou du Sénat en application de l'article 1^{er}*bis* de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, est remplacé par le premier suppléant en ordre utile de la liste sur laquelle il a été élu tant qu'il exerce ce mandat en application de l'article 1^{er}*bis* précité.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 8, § 4, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt aangevuld als volgt :

«4^o het in de Duitstalige kieskring verkozen lid van het Europees Parlement, voor zover het voldoet aan de twee in het 1^o gestelde voorwaarden.»

Art. 3

Artikel 10*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, wordt aangevuld als volgt :

«12^o lid van de Regering.»

Art. 4

Artikel 11 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 6 juli 1990, wordt hersteld in de volgende lezing :

«*Art. 11.* — § 1. Het lid van de Raad dat ingevolge zijn benoeming tot lid van de Regering ophoudt zitting te nemen, wordt vervangen door de eerste in aanmerking komende opvolger van de lijst waarop hij gekozen is.

Een lid van de Regering die haar ontslag heeft aangeboden kan echter, na algehele hernieuwing van de Raad, zijn ambt van lid van de Regering met het ambt van lid van de Raad verenigen tot op het ogenblik waarop in zijn vervanging wordt voorzien overeenkomstig artikel 73 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dat krachtens artikel 51 van deze wet ook geldt voor de Duitstalige Gemeenschap.

§ 2. Het lid van de Raad dat ophoudt zitting te nemen omdat het overeenkomstig artikel 1*bis* van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers een mandaat als lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat opneemt, wordt vervangen door de eerst in aanmerking komende opvolger van de lijst waarop hij gekozen is, zolang hij dat mandaat overeenkomstig artikel 1*bis* uitoefent.

§ 3. L'article 1^{er}bis de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives est applicable au membre du Conseil qui cesse de siéger suite à sa nomination en qualité de ministre ou de secrétaire d'État fédéral.»

Mesure transitoire

Art. 5

La démission d'un membre du Conseil intervenue entre le 21 mai 1995 et la date de la publication de la présente loi au *Moniteur belge* est considérée dans les cas suivants comme une simple déclaration de ce membre qu'il cesse de siéger:

1^o la démission a été introduite par le membre pour pouvoir exercer le mandat de membre de la Chambre des représentants ou du Sénat en application de l'article 1^{er}bis de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives;

2^o la démission a été introduite par un membre du Gouvernement.

Art. 6

La présente loi produit ses effets le 21 mai 1995.

Hubert CHANTRAINE.

§ 3. Artikel 1bis van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers is van overeenkomstige toepassing op het lid van de Raad dat ophoudt zitting te nemen omdat hij tot federaal minister of staatssecretaris is benoemd.»

Overgangsbepaling

Art. 5

Als een lid van de Raad ontslag neemt tussen 21 mei 1995 en de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, wordt dat ontslag in onderstaande gevallen gewoon beschouwd als een verklaring van het lid dat hij ophoudt zitting te nemen:

1^o het lid heeft ontslag genomen om een mandaat uit te oefenen als lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat overeenkomstig artikel 1bis van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers;

2^o het ontslag is ingediend door een lid van de Regering.

Art. 6

Deze wet treedt in werking met ingang van 21 mei 1995.